

# EL IRIS

IV.

DIARIO CATÓLICO

Núm. 1.034.

EDICIÓN Y ADMINISTRACIÓN

I.º Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 144.

Ciudadela (Menorca) sábado 16 de Septiembre de 1916

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Al mes . . . . . 0'75 Ptas.  
Pago adelantado

(DE COLABORACIÓN)

## CUENTOS DEL SÁBADO

LOS VIENTOS Y EL CAMPANARIO

Y van pasando los días y el campanario sólo y triste sigue llorando a sus dulces compañeras, a sus cantoras amigas, a las que le daban vida.

Sucedió que en una noche callada y fresca, después que mis campanas, dichosas y hermanas lanzaron al viento su toque de *Oración*, oyóse de súbito en la aldea un clamoreo incesante: «¡A las armas! ¡A las armas!»—gritaban todos—«El enemigo se acerca a la frontera».

El movimiento del pueblo no paró en toda la noche, y las aves siniestras anunciadoras de los males en el mundo, posáronse en mis ventanas y eseondrijos.

A la mañana siguiente, el bélico clarín anunció la marcha de los jóvenes soldados de aquel desdichado pueblo, Y las madres, destrozado el corazón, clamorosas y tristes, abrazaban a sus hijos queridos, a sus hijos del alma, quizás para nunca jamás verlos.

Pasados tres días desde aquella fecha de triste y funesto recuerdo, manos atrevidas e ingratas arrebatáronme mis buenas compañeras y desde entonces aunque blanco como un cisne y alto, muy alto, como la copa de los árboles gigantes, estoy solitario y triste llorando sin consuelo...

En la apacible primavera, pregunté a las golondrinas, amigas de los conciertos de mis campanas perdidas:—¿Dónde están mis campanas compañeras?—Y en el valle resonaron mis palabras sin la mínima respuesta.

La fatigada cigüeña, descansó de su viaje, penetrando en mi interior; preguntéle yo ansioso:—¿Dónde están mis campanas compañeras?—E igual que antes, mis palabras resonaron en el valle y el silencio continuó imperando con una ingratitud amargas...

Y en invierno siguieron mudas las aves nocturnas al preguntarles por la suerte de mis dulces compañeras.

De ellas ignoraba si seguían volteando en distinto campanario.... si despreciadas, estarían en pública venta ó en subasta vergonzosa...

Por fin, después de tanto indagar y preguntar, después de tantas tristezas habidas por el único motivo de mis perdidas campanas, el viento rugió más fuerte en dirección al norte, azotando muy terrible mis ventanas casi destruidas.

Preguntéle ávido e impaciente y la increpación—¿Dónde están mis campanas compañeras?—fué, por fin, oída y contestada.

Rugió el viento, y en su estrepitoso zumbo me dió la tan inesperada contestación.—Ambas fueron completamente fundidas, y ambas fueron convertidas en cañones.

—¿De campanas en cañón!

—La una sigue rugiendo y matando en las trincheras de fuego...

—¿Pobrecita!

—La pequeña, en su afán de combatir, quedó presa... y sigue aún en las oscuras prisiones de unos muros colosales.

Las compadezco, ¡pobres compañeras mías! Sus cánticos alegres y libres convirtiéronse en rugidos, sembradores de terror. La una, sigue recibiendo el incienso de la pólvora, cumpliendo su deber, tronando incesantemente, defendiendo a su Patria como un cañón ya viejo... ¡la otra, quedó vencida y el moho va a cubrirla a pesar de las pasadas victorias, como el tiempo cubre con el olvido las heroicas acciones y los hechos más sublimes.

De noche, cuando el viento Norte brama y gime en sus ventanas y me narra las tristezas de mi amiga prisionera, yo comparto con ella sus pesares y lioro mi soledad a que quedé injustamente condenado; mas, cuando el Este, algún tanto placentero, me anuncia las victorias de la otra, y describó los

laureles que por sus luchas se enlazan a su bandera, muy gozoso, le envío mi saludo con nuestro fiel mensajero... y recuerdo las fuertes campanadas con que amenizaba las fiestas de la aldea, y dolíase en sus pesares, gozándose en sus alegrías... y ahora la aldea carece de dulces clamorosos y sumida en el silencio, llora sola y triste las desgracias de su Patria.

Y van pasando los días y el viejo campanario solo y triste sigue llorando a sus dulces compañeras, a sus cantoras amigas, a las que le daban vida...

JOSE ROMÁN.

## Nuestra actuación

De «La Veu de Catalunya», importante y popular diario regionalista de Barcelona copiamos las siguientes líneas, que esperamos leerán con gusto nuestros amigos y protectores.

«Ciudadela de Menorca.—L'IRIS diari catolic i regionalista de la vella ciutat menorquina, ha donat un nou avenc, augmentant els seus redactors amb tres valioses firmes que soto els pseudònims de J. Román, X y Iber han remogut tota la opinió menorquina amb articles de vibrant actualitat, tant més necessaris com atacada está la illa del mal de desentendre's de moltes coses.

Per aixó són tant més lloables els esforços del diari ciutadellenc i dels seus redactors, esperant que de la seva acció en resulti un gran profit, que tingui per primer efecte dotar de propia opinió als il·lustrats insulars, als quals, posseint una cultura mitja molt alta, i amb una munió de persones de talent apreciablessim, sols manca un pensament col·lectiu que unéixi Menorca al moviment vertiginós de Catalunya, que és, com molt bé ells saben, el cervell i el cor d' Espanya.

J. M. R.»

Al agradecer al apreciado colega las anteriores líneas de elogio cúmplenos manifestar que EL IRIS va poco a poco abriéndose camino, aumentando sus suscriptores y lectores, y que con la valiosa colaboración de los Sres. José Roman, X e Ibero, cuyos trabajos han merecido elogios de personas competentes, hemos mejorado notablemente nuestra presentación literaria.

Sin titubeos, vamos desarrollando bajo la acción de nuestros superiores, el plan trazado desde el primer día, anhelando que la Religión y la Patria saquen el mayor bien posible de nuestros humildes esfuerzos.

(DE COLABORACIÓN)

## ¡Viva la neutralidad!

(RÁPIDA)

Grandiosa va a resultar la patriótica manifestación que España celebrará, próximamente, proyectada por el Marqués de Polavieja, y que patentizará el sentir casi unánime del pueblo español.

Desde las columnas del importante diario católico de Madrid, «El Debate», se expuso la iniciativa, que fué calurosamente acogida y aplaudida por toda la Prensa que se aprecia de defender los intereses nacionales.

«El Liberal», criticó la referida iniciativa, que merece todas nuestras simpatías, por estar basada en principios puramente españoles, y tiene por fin asegurar la tranquilidad presente y proporcionarnos un porvenir feliz.

La idea que propuso el señor Marqués de Polavieja no debe, en manera alguna, mirarse con el menor recelo antes al contrario, debemos, a la par que tributarle cuantos elogios le son merecidos, adherirnos a ella y trabajar según nuestras fuerzas a fin de que el resultado sea extraordinario y con ello consigamos, dar un perpetuo

2  
y mercedo mentís a los que tramán  
contra los intereses de la Patria.

Así, pues, nosotros, con nuestro  
exiguo valer, nos alherimos y que-  
remos formar parte de una obra tan  
laudable.

Aportemos, desde lejos, nuestro  
obolo, redución, es verdad, pero  
tan patriótico y de ideales tan su-  
blimos como pueda serlo cualquier  
otro.

Protestamos, una vez más, de  
las detestables manifestaciones de  
intervención que han hecho ciertos  
personajes, convencidos de que la  
neutralidad es lo que más conviene  
a España.

Deseamos, pues, que la proyec-  
tada manifestación pueda calificar  
se de «exitazo» y que no quede ciu-  
dad ni pueblo español que no se  
prepare para llevar a la práctica de  
la mejor manera posible la propo-  
sición del señor Marqués de Pula-  
vieja y que con tanto entusiasmo  
acogió el patriótico pueblo espa-  
ñol.

En vista del feliz incremento  
que toma la indicada iniciativa no  
es aventurado asegurar que su rea-  
lización pondrá en evidencia el  
sentir unánime de la nación espa-  
ñola que desea ardientemente con-  
servarse neutral ante el espantoso  
conflicto que destroza a las más  
ricas y florecientes naciones euro-  
peas.

J. R.

(DE COLABORACIÓN)

## QUISICOSAS

Todos los hombres tienen sus  
pequeñeces, que diría el P. Colo-  
ma, sus quisicosas, que diría yo;  
y las naciones, que al fin y al ca-  
bo son personas morales, también  
tienen sus *grandes* pequeñeces o  
sus *graves* quisicosas.

Nadie negará, pues la Historia  
está conteste, que Inglaterra y Es-  
paña viven cordialmente. Inglate-  
rra nos quiere mucho bien, por  
España se desvive, quiere el pro-  
greso y el bienestar de nuestra  
Patria... No digamos nada de la  
compasiva vecinita doña Francia.  
Los tres nos queremos mucho,  
mucho; a veces en los abrazos de  
amor nos hemos apretado un tan-  
to demasiado y han resultado un  
Roncesvalles, San Quintín, Dos  
de Mayo, Bailén, Trafalgar... y  
hemos recibido *tantos bienes*, que  
por su ayuda perdimos el inmen-  
so poder colonial y... pequeñe-  
ces... quisicosas... casi nada.

Somos amigos de veras y como

los amigos para los apuros, doña  
Francia nos requiere y doña In-  
glaterra nos reclama; pues, sal-  
vados los apuros, tolo será bien-  
estar, paz, ventura y no les su-  
fren sus caritativos corazones que  
España, su querida España no go-  
ce de tantos beneficios.

Y como se figuran que España  
no oye sus requerimientos, quie-  
ren despertarla con el ruido en-  
sordecador de los cañones... ¡Oh  
amor incomprensible! Cuanto bien  
nos quieren. Tontos de los espa-  
ñoles que no lo conocemos. En  
verdad, somos muy tercós. Que-  
remos neutralidad, neutralidad y  
más neutralidad. Somos los úni-  
cos que no nos queremos bien!  
Queremos conservar incólume el  
territorio, vivos todos los españo-  
les, ricos y florecientes todas las  
industrias... y eso ya pasó de  
moda. Ahora lo que dice mejor es  
sacrificarse inutilmente, guerrear  
sin provecho propio, aniquilarse

porque a los otros conviene...  
Aquí está lo sublime, aquí lo be-  
llo, aquí lo heroico.

Por eso Inglaterra y Francia  
quieren que vayamos a la guerra.  
¿Y dirán que no nos quieren  
bien?

Quieren de nosotros el herois-  
mo, nos quieren dignos sucesores  
de... perdónenme mis patriotas  
que iba a insultar escribiendo los  
nombres de Gonzalo y del Cid,  
que a tanto no se rebajarían;  
pues, a pesar de sus arrestos gue-  
rreiros, serían los más decididos  
campeones de la neutralidad que  
ansiamos conservar.

Pues, lectores, que vamos a  
contestarles a nuestras simpáti-  
cas amigas?

Démosles todos de parte de Es-  
paña *Cordiales Recaditos*.

Y nada más.

Y que los besen.

X.



### Pastoral visita.

El Exmo. Sr. Obispo acompaña-  
do de su familiar el M. I. Sr. D.  
Mariano Juan, Canónigo, visitará  
mañana en Santa Pastoral Visita el  
pueblo de Ferrerías.

Saldrá de esta por la mañana y  
regresará por la noche.

### Vapor.

El correo «Ciudadela» ha regre-  
sado esta mañana de Palma, sa-  
liendo esta tarde para Alcudia en  
cuya bahía eniazará con el vapor  
de escala, salido esta mañana de  
Mahon.

### Religioso.

Nuestro amigo el Rdo. Sr. D.  
Juan Sabater, Pbro. hasta ahora  
Coadjuvante del Seminario de Palma  
ha salido para Valencia al objeto  
de ingresar en la Compañía de Je-  
sus.

### De Instrucción.

La «Gaceta» del 14 publica la re-  
lación de maestro y maestras opositoras a las de turno restringido en  
Baleares.

Han solicitado tomar parte en las  
oposiciones solamente tres maes-  
tros y una maestra.

### La peseta.

Una revista financiera publica  
un interesante artículo en el que en  
la actualidad la peseta se encuen-  
tra en una situación muy favora-  
ble en todos los mercados moneta-  
rios del extranjero, publicando a  
continuación los siguientes datos  
comparativos del valor de nuestro  
tipo peseta, con la de los principa-  
les países.

Sobre el marco está un 44'45 por  
100; sobre la lira el 30'30 por 100;

sobre el franco el 16 por 100; sobre  
la libra esterlina 7'09; sobre el oro  
argentino 7'75 y sobre el dólar  
4'85.

Termina diciendo el artículo,  
que esto es el resultado del desas-  
tre financiero producido por la  
guerra y que en consecuencia esta  
depresión de la moneda extranje-  
ra tiene tan solo carácter transito-  
rio.

### Oradores sagrados.

El Rdo. P. Jaime Roselló maña-  
na terminará su misión en el pue-  
blo de Alayor, cuyos actos se han  
visto sumamente concurridos.

Sabemos que el P. Jaime piensa  
salir el martes a bordo del «Ciuda-  
dela».

—Nos han dicho que es muy pro-  
bable que el elocuente orador sa-  
grado, Rdo. P. Ludovico de los  
Sagrados Corazones, pase a esta  
Ciudad para predicar algunos ser-  
mones en la iglesia del Rosario.

Si acepta el ofrecimiento que se  
le ha hecho predicará un quinario  
y el sermón de la fiesta de Ntra.  
Señora del Pilar.

De veras deseamos se confirme  
la anterior noticia.

### CURACION DE LA TOS

CON LAS ACREDITADAS

### PASTILLAS J. MIRO

EXPECTORANTES Y CALMANTES

Premiadas con medalla de oro en la  
Exposición del primer Congreso de  
Pediatria en Palma y en el Concur-  
so Farmacéutico nacional del Tibi-  
dabo en Barcelona.

Pídanse en las Farmacias de Ciu-  
dadela.

### Quejas.

Algunos vecinos de la calle de  
Asalto se quejan de las pésimas  
condiciones en que se halla el pi o  
de dicha calle, que se halla intransi-  
table con la lluvia de estos días.

### Para el público.

Esta Alcaldía ha concedido per-  
miso para sacrificar cerdos en nues-  
tro matadero para el consumo pú-  
blico.

En Mallorca ha empezado el em-  
barque de cerdos cebados para la  
península. En el primer viaje fue-  
ron embarcados unos ochenta cer-  
dos.

### En el Salón de actos del Colegio Salesiano.

Mañana, domingo, a las 6 de la  
tarde, se inaugurará en este Salón  
la temporada de cine con la exhi-  
bición del siguiente programa:

«La espada de Dámocles» (en dos  
partes) 640 metros.

«Los insectos imitadores» 150 me-  
tros.

«Quisita y su hermanito», 180  
metros.

«No hagas llorar a mamá» 300  
metros.

«Las cerezas de Minutiyo» 190  
metros.

El mismo programa se proyecta-  
rá hoy sábado a las 8 y media, re-  
pitiéndose el domingo a las 9 de la  
noche.

### Multa.

Por falta de peso en la carne ha  
sido multado con 10 pesetas por es-  
ta Alcaldía don Antonio Jardín.

### Hombres de negocio:

Si el cálculo ha fatigado vuestro  
cerebro y las ideas no fluyen con la  
rapidez de antes, tomad

FEBEA  
Depósito: Farmacia Seguí.

Copiamos de «El Resumen» de  
Ibiza:

«Dicennos que ayer cruzaron por  
el Canal entre Formentera y la cos-  
ta de Africa en dirección Este, dos  
grandes transportes extranjeros con-  
voyados por varios torpederos.

Supónese sean ingleses y que se  
dirigen a Grecia.»

«Menudean las quejas del públi-  
co por el encarecimiento de subsis-  
tencias, especialmente huevos aves  
aceites, vino y otros artículos.»

### SANTORAL

Domingo, 17. — La Impresión de  
las Llagas de San Francisco.

Lunes, 18. — Santo Tomás de Villa-  
nueva arz., y Santa Sofía.

Día 18. — Sol sale a las 5'32 pónese  
a las 5'53. — Luna sale a las 10'12 pónese  
a las 1'8.

### CULTOS

Domingo, 17. — En la Santa Igle-  
sia Catedral fiesta de los Dolores glo-

riosos de Nuestra Señora. A las 7 y media, Misa de Comunión, en su propio altar, en sufragio de los cofrades difuntos. A las 10, fiesta solemne con sermón por el M. I. Sr. don Cristóbal Timoner, Canónigo.

Por la tarde: a las 3, visperas y completas cantadas. A las 6 y media Corona dolorosa solemne, continua en dicha Iglesia la Exposición eucarística vespertina, de 6 a 7 y media.

En la parroquial iglesia de San Francisco, fiesta de la impresión de las Llagas de San Francisco. A las 7 y media Misa de comunión para los cofrades difuntos. A las 10 fiesta con sermón por el Rdo. Sr. D. Jaime Riera, Pbro. Beneficiado.

En la iglesia del Sagrado Corazón, las Hijas de María, tienen la Misa de Comunión mensual a las siete y media.



## Información general

Gran Cuartel general alemán.

Frente occidental. Al norte y al sur del Somme, continúa la lucha de ar-

tillería. En el sector del bosque de Fourcax y del Longueval, tuvieron lugar luchas con granadas de mano. Al sudeste de Maurepas fracasó un ataque francés. Cerca de Estrées, recuperamos ayer noche una de nuestras trincheras que aun se encontraba en poder del enemigo.

Frente oriental. Ejércitos del campo príncipe Leopoldo de Baviera. Los rusos persisten en sus ataques al sudeste de Luzk contra las tropas del general Litzmann. Sus repetidos ataques llevados a cabo con fuerzas muy superiores en número a las nuestras obtuvieron una ventaja pasajera cerca de Korytnica, pero les rechazamos por medio de un contraataque. En este punto hicimos anteayer y ayer 10 oficiales y 1.100 hombres prisioneros, capturando varias ametralladoras. Al norte de Zoorow, ganaron nuestras tropas terreno por medio de un contraataque.

Ejército del general de caballería archiduque Carlos. Al noroeste de Mariampol en el Dniester, fueron rechazados por nuestra artillería los ataques rusos.



### De España

#### La muerte de Echegaray.

Madrid, 16.—2'20

Ha sido muy sentida en esta Corte la muerte del célebre dramaturgo Sr. Echegaray.

El entierro promete verse muy concurrido, habiendo acordado el Gobierno conceder al cadáver de dicho señor los honores de Capitán General.

Presidirá el fúnebre acto el Jefe del Gobierno, Conde de Romanones.

#### Dato y Maura.

Coruña.—El Sr. Dato hablando del discurso del Sr. Maura ha dicho que la neutralidad de España es intangible.

El mismo pueblo la ha impuesto y nadie podrá abandonarla sin chocar con la opinión unánime de la nación.

En cuanto al discurso del Sr. Maura ha dicho el Sr. Dato que mejor se sirve a la Patria callando, que promover esos temas que suscitan recelos.

#### Melquades y Maura.

Oviedo.—El Sr. Melquiades Alvarez también ha hecho manifestaciones sobre el discurso del Sr. Maura.

El orador reformista dice que coincide con las tendencias mani-

festadas por el Sr. Maura en su último discurso.

El Sr. Maura con su famoso discurso, añadió el Sr. Melquades, además de aliarnos con Francia e Inglaterra, ha roto la unión de las derachas.

## De la guerra europea

### Noticias de origen alemán

#### Luchas en occidente.—Trincheras perdidas.

Madrid, 16.—2'50

Kaenigrwusterhausen.—El parte alemán de ayer comunica lo siguiente:

Hay violentísimo cañoneo en todo el frente, sumando miles los proyectiles arrojados sobre el campo enemigo.

Entre Ancre y Somme han fracasado los ingleses que nos atacaron por dos veces y se retiraron después de sufrir muchas bajas.

Las tropas francesas intentaron rompernos las líneas de Aucourt y Somme, siendo rechazadas sangrientamente.

Derribamos dos aviones enemigos.

En las corcanias de Souville perdimos una línea avanzada.

Por la noche, arrojamos al enemigo de Thiaumont causando grandes pérdidas.

Después rechazamos todos los contraataques del enemigo, sucediendo igual en Fleury.

La situación general de nuestro ejército continua invariable a pesar de los supremos esfuerzos de los aliados.

#### Posiciones perdidas y recuperadas.

En el frente oriental siguen las luchas, siendo rechazado el enemigo.

En los Cárpatos, arrojamos a los rusos, aprisionando 400 soldados.

Las tropas moscovitas nos tomaron, recuperándolas después las posiciones de Kapul.

Al sureste de Kootzing combatimos satisfactoriamente.

También en este frente conservamos todas nuestras posiciones, permaneciendo sin variar la situación general del ejército.

#### Los combates en los balcanes.—Príncipe muerto.—Prisioneros.

En los balcanes, los germanobúlgaros han rechazado al enemigo a la línea Curgun-Caromer.

Aumenta el número de prisioneros y el botín de guerra.

En Orman ha muerto el Príncipe Guillermo Oso.

Los prisioneros cogidos en la plaza de Tutrakan suman veinte y ocho mil.

Continua nuestra ofensiva, retirándose desordenadamente los rusos y rumanos.

#### En Macedonia.

En el frente de Macedonia el enemigo se ha apoderado de Malkasinde.

#### Noticias de origen francés

##### Comunicado oficial.

Madrid, 16.—3'30

Paris.—Parte oficial de anoche: Nuestras tropas avanzan en Priz, haciendo muchas bajas al enemigo.

Los ingleses amenazan seriamente la ciudad de Combles.

En Betune los franceses han ensanchado sus posiciones.

Conquistamos tres trincheras en Verny, aprisionando trecentos soldados alemanes.

El terreno quedó cubierto de cadáveres de soldados enemigos.

Las luchas aéreas son muy frecuentes, habiendo derribado tres aparatos alemanes, quedando dos en nuestro poder.

## Del extranjero

### Manifestaciones pacifistas.

Madrid, 16.—4'00

Berna.—En Bucarest, se han celebrado grandes manifestaciones obreras contra la guerra.

En una reunión magna al aire libre fué combatida entre calurosos aplausos, por miles de personas, la política aliadófila de Bratiano y pedida la anulación de la declaración de guerra a Austria-Hungria; así como el restablecimiento de las relaciones amistosas con las Potencias Centrales.

### Contra la censura.

New-York.— Los transportes del ejército norte-americano llevarán desde ahora el correo norte americano a Manila y a China, lo mismo que el correo alemán, evitando así la censura inglesa.

### Noticias falsas.

Madrid 16.—5'00

El «Lokal Anzeiger» hace constar que desde Paris se propalan sistemáticamente noticias falsas sobre las supuestas crueldades alemanas.

La prueba de que se trata de un sistema organizado se desprende del hecho de que toda la prensa aliada publica al mismo tiempo las mismas noticias, haciendo también toda la prensa idénticas conclusiones.

La última invención es que Alemania rehusó enviar a Holanda a niños franceses de los territorios ocupados.

### Por sus propios ojos.

Madrid, 16.—6'00

Estocolmo.—De paso llegó una misión militar japonesa de viaje hacia Inglaterra, declarando que quería informarse sobre la situación en el frente occidental.

—El Gobierno sueco ha prohibido la exportación de toda clase de pescado.

PRENSA ASOCIADA.



REGALO DE  
**EL IRIS**  
DE CIUDADELA

Cupón 18.

Cada veinte cupones podrán canjearse por un número de nuestro sorteo.



# HIPOFOSFITOS

# SEGUI

¿Por qué el **JARABE HIPOFOSFITOS**  
**SEGUI** es el **MEJOR** de todos los que circulan?

¿Por qué es preferible a todos los demás?

¿Por qué los médicos lo recomiendan?

Por contener mayor proporción de hipofosfitos que sus similares.

Por hallarse los hipofosfitos de hierro y cal en un estado especial, el cual los hace totalmente asimilables.

Por contener Arrhenal (arsénico orgánico) y Meta-Vanadato sódico.

Y por ser mas económico que todos sus similares.

## FARMACIA

# SEGUI

## CIUDADELA

CIUDADELA DE MENORCA

TIP. Y LIB. DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS  
DE LA

VIUDA DE R. MASSANET E HIJO